

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2014

Ausgegeben am 11. Juni 2014

Teil III

108. Kundmachung: Änderung von Artikel V der Anlage V zum Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation

108. Kundmachung des Bundesministers für Kunst und Kultur, Verfassung und öffentlichen Dienst betreffend Änderung von Artikel V der Anlage V zum Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation

Auf Grund des § 5 Abs. 1 Z 6 des Bundesgesetzes über das Bundesgesetzblatt 2004 (BGBlG), BGBl. I Nr. 100/2003 idgF, wird kundgemacht:

Gemäß Art. XVI Abs. 3 des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (BGBl. Nr. 95/1987 idF BGBl. III Nr. 102/2014) hat der ESA-Rat am 22. Juni 2005 einstimmig die nachstehende Änderung von Artikel V der Anlage V des Übereinkommens beschlossen:

In Anlage V des Übereinkommens wird Artikel V Absätze 1 und 2 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Zeichnet sich zwischen zwei förmlichen Überprüfungen eine Entwicklung ab, die darauf schließen lässt, dass der Gesamtrückflusskoeffizient eines Mitgliedstaats wahrscheinlich unter der nach Artikel IV Absatz 6 festgesetzten Untergrenze liegen wird, legt der Generaldirektor dem Rat Vorschläge vor, in denen der Notwendigkeit des Ausgleichs Vorrang vor den Regeln der Organisation für die Auftragsvergabe gegeben wird.“

Paragraphs 1 and 2 of Article V of Annex V to the Convention are replaced with the following text:

“If, between two formal reviews, a trend is identified indicating that the overall return coefficient of any Member State is likely to be below the lower limit defined according to Article IV.6, the Director General shall submit to the Council proposals in which the need to remedy the situation takes precedence over the Agency’s rules governing the placing of contracts.”

Les alinéas 1 et 2 de l’Article V de l’Annexe V de la Convention sont remplacés par le texte suivant:

«Si, entre deux examens formels, la tendance est telle que le coefficient de retour global d’un Etat membre va probablement se situer au-dessous de la limite inférieure définie à l’Article IV.6, le Directeur général soumet au Conseil des propositions dans lesquelles la nécessité de redresser la situation l’emporte sur les règles de l’Agence régissant la passation des contrats».

Die Änderung ist gemäß Art. XVI Abs. 3 des Übereinkommens mit 22. Juni 2005 in Kraft getreten.

Ostermayer

